HiFi 158

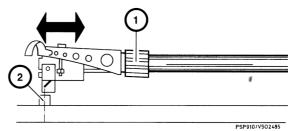
Service-Instruction

HiFi-Spieler PSP 910

Scan by Daniel Doll



Einstell- und Montagehinweise Adjusting and installation instructions Instructions de réglage et de montage Avvisi di regolazione e montaggio



Tonabnehmersystem

Der komplette Tonkopf kann zur Reinigung oder Überprüfung vom Tonarm abgenommen werden. Dazu drehen Sie bitte die Verriegelungsschraube 1 nach rechts (von vorn gesehen), bis der Tonkopf abgezogen werden kann. Wenn das Abtastsystem gewechselt wird, achten Sie bitte auf genaue parallele Befestigung des neuen Systems im Systemträger.

Zur Justage des Überhangs schwenken Sie bitte den Tonarm mit aufgeschraubtem Tonkopf vorsichtig über den Zentrierstift 2. Die Abtastnadel soll sich genau über dem Mittelpunkt des Zentrierstifts befinden. Das Abtastsystem wird an die im Systemträger vorhandenen Verbindungsleitungen angeschlossen. Die Farben dieser Leitungen haben folgende Bedeutung:

Weiß = Linker Kanal (L)

Blau = Linker Kanal/Masse (GL)

Rot = Rechter Kanal (R) Grün = Rechter Kanal/Masse (GR)

Pick-up System

The complete pick-up head can be removed from the pick-up arm for cleaning or inspection. To do this, turn the locking screw (1) clockwise (as viewed

from the front) until the head can be removed.

If the pick-up system is to be changed, please ensure that the new system is mounted in an absolutely parallel manner in the system carrier.

In order to adjust the overhang, carefully move the pick-up arm with the pick-up fitted over the centering pin 2. The stylus of the pick-up should be exactly over the center point of the centering pin.

The pick-up system is connected to the cables already fitted in the system carrier. The colours of these wires have the following meanings:

White = Left channel (L)

(GR)

Blue = Left channel/ground (GL)

= Right channel (R) Green = Right channel/ground

Cellule

L'embout peut s'enlever du bras pour le nettoyage et le

Tourner la vis de verrouillage 1 vers la droite (vue de l'avant) jusqu'à ce que l'on peut retirer l'empout du

bras. En cas de changement de cellule, veiller au parallèlisme de la fixation de la cellule dans l'embout.

Pour ajuster le dépassement placer précautionneusement le bras avec l'embout portecellule au-dessus de l'axe de centrage (2). Le diamant de lecture doit alors se trouver exactement au-dessus du centre de l'axe centrage. Brancher la cellule sur le câble BF dans l'embout du bras suivant le code de couleur ci-après:

Blanc = canal de gauche (L) = canal de gauche/

masse (GL)

Rouge = canal de droite (R) = canal de droite/

masse (GR)

Sistema di rivelamento

La testina completa può essere levata dal braccio a scopo di pulizia o di controllo.

Basta girare la vite di bloccaggio (1) verso destra (visto dal frontale) finchè la testina

Se viene sostituito il sistema di rivelamento, è importante osservare che il nuovo sistema venga fissato parallelamente sul supporto.

Per la regolazione dell'overhang il braccio con la testina avvitata viene portato con cautela sopra al perno di centratura ②. La puntina deve trovarsi esattamente al centro del perno di centratura. Il sistema di rivelamento viene collegato ai contatti esistenti nel portatestine. I colori questi fili hanno il seguente significato:

bianco = canale di sinistra (L)

= massa canale di blu

sinistra (GL)

rosso = canale di destra (R) verde = massa canale di

destra (GR)

Tonarmlift

Durch Betätigen des Lifthebels nach hinten wird der Tonarm angehoben. Der Abstand zwischen Schallplatte und Abtastnadel sollte 10 mm betragen. Zur Einstellung Madenschraube 3 lösen und den Tonarmheber (4) in der Höhe variieren.

Bei der automatischen Tonarmrückführung wird der Arm soweit angehoben, daß dieser zurückschwenkt, ohne an der Tonarmstütze zu streifen. Das entspricht einem Abstand zwischen Schallplatte und Abtastnadel von etwa 10 mm und läßt sich mit Schraube (5) einstellen.

Pick-up arm lift

The pick-up arm is lifted by moving the lift lever to the rear. The distance between the record and the stylus should be 10 mm. For adjustment, loosen grub screw (3) and vary the height of the pick-up arm lifter 4 During automatic return of the pick-up arm, the arm is lifted so that it can be swung back without touching the pick-up arm support. This corresponds to a distance between the record and stylus of approximately 10 mm and can be adjusted with screw (5).

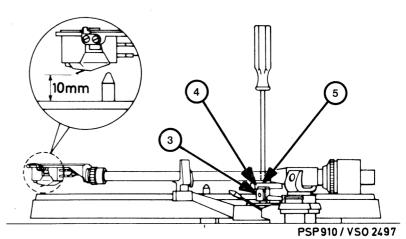
Lève-bras

bras du pick-up. La distance entre le disque et l'aiguille de lecture devrait être de 10 mm. Pour procéder au réglage, desserrer le goujon fileté 3 et faire varier le lève-bras 4 dans le sens de la hauteur. En cas de retour automatique du bras, ce dernier est soulevé de manière à ne pas toucher le support lorsqu'il revient en arrière. Cela correspond à une distance d'environ 10 mm entre le disque et l'aiquille de lecture réglage qui peut être effectué à l'aide de la vis (5).

En amenant le levier du lèvebras vers l'arrière, on soulève le

Il sistema alza-braccio

Nel ritorno automatico del bracche ritorni senza strisciare la torretta di appoggio. Questo corrisponde ad una distanza e si può regolare con la vite 5.



Spingendo la leva alza-braccio verso il retro, il braccio viene sollevato. La distanza tra disco e puntina dovrebbe ammontare a 10 mm. Per la regolazione allentare la vite 3 e variare nella sua altezza l'alza-brac-

cio esso viene sollevato in modo tra disco e puntina di ca. 10 mm.

Einstellung der Nenndrehzahlen

Die beiden Geschwindigkeits-Feineinsteller 6, 7 etwa in Mittelstellung bringen und mit den Trimmern im Gehäuseboden die Nenndrehzahlen einstellen.

Adjustment of the nominal speeds

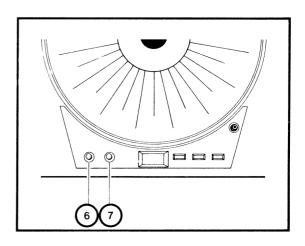
Set the two pitch controls (6), (7) to approximately center position and adjust the nominal speeds with the trimmers in the base of the case

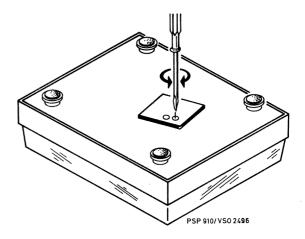
Réglage des vitesses nominales

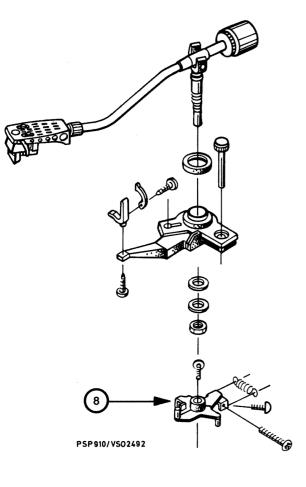
Faire venir les deux régulateurs précis de vitesse (6), (7) à leur position intermédiaire approximativement et régler les vitesses nominales à l'aide des trimmers dans le fond du boîtier.

Regolazione dei giri nominali

I due regolatori fini per la velocità sono da portare (6), (7) circa in posizione mediana e regolare con i potenziometri sul fondo del mobile il numero nominale dei giri.







Ausbau des Tonarms

NF-Leitungen ablöten, Drehhebelplatte (8) entfernen, Mutter vom Tonarmlager abschrauben und den Arm herausziehen.

Removal of the pick-up arm

Unsolder the AF wires and remove the rotating lever plate (8). Unscrew the nut from the pick-up arm bearing and pull out the

Démontage du bras du pick-up Désouder les lignes basse fré-

quence, enlever la plaque du levier tournant (8), dévisser l'écrou du palier du bras et retirer le bras.

Smontaggio del braccio

Dissaldare i cablaggi B.F., levare la piastra a canne (8), svitare il dado dal cuscinetto del braccio e sfilare il braccio.

Schmierung

Ein Nachschmieren der Lagerund Gleitstellen ist im Normalfall nicht erforderlich. Vorsorglich sollte jedoch nach längerer Laufzeit, z. B. anläßlich einer Generalüberholung nachgeschmiert werden.

Motor ausbauen, Rotor abziehen und maximal 3 Tropfen Spezialöl in die Lagerbuchse geben. Tonarmlift zerlegen und Liftachse 11 mit »Wacker Silikonöl AK 500 000« schmieren.

Graissage

Il n'est normalement pas nécessaire de graisser à nouveau les paliers et les emplacements de alissement. Il est toutefois conseillé de les graisser à nouveau, par mesure de précaution, au bout d'une durée prolongée de fonctionnement, par ex. à l'occasion d'une révision générale. Démonter le moteur, retirer le rotor et mettre 3 gouttes d'huile spéciale au maximum dans le coussinet. Démonter le léve**bras** et graisser son axe (1) avec de l'huile silicone Wacker AK 500 000.

Lubrication

Lubrication of the bearings and friction points is generally not necessary. However, lubrication should be carried out after longer running periods, for example in the case of a general overhaul.

Remove the motor, pull of the rotor, and apply a maximum of 3 drops of special oil to the bearing sleeve.

Strip the pick-up arm lift and lubricate the lift axle (1) with "Wacker Silikonöl AK 500 000".

Lubrificazione

Una successiva lubrificazione dei cuscinetti delle guide in casi normali non è neccessaria. Per precauzione però dopo un periodo più lungo di funzionamento, p. es. in occassione di una revisione generale, consigliamo di rilubrificare.

Smontare il Motore, sfilare il rotore e dare alla boccola cuscinetto massimo 3 gocce di olio speciale.

Smontare il dispositivo alzabraccio e lubrificare l'asse di sollevamento (1) con olio al silicone "Wacker AK 500.000".

Eine Überprüfung des Motors, besonders des Gleichlaufs, kann nur bei aufgelegtem Plattenteller erfolgen, weil dieser als Schwungmasse benutzt wird. Bei abgenommenem Teller dreht sich der Motor ruckweise, da der Rotor zwischen den Polen zu stark abgebremst wird.

Checking of the motor, particularly of wow and flutter, can be carried out only with the turntable fitted, as the turntable acts as a flywheel. With the turntable removed, the motor moves jerkily as the rotor is retarded too strongly between poles.

Le moteur, et tout particulièrement le synchronisme, ne peuvent être contrôlés qu'avec le plateau en place car ce dernier est utilisé comme masse d'inertie. Lorsque le plateau est retiré, le moteur tourne par saccades car le rotor est trop freiné entre les pôles.

Un controllo del motore, in particolare per la fluttuazione di velocità, può avvenire solo con piatto giradischi innestato, perchè esso serve da volano. Con piatto giradischi sfilato, il motore si muove a scatti, perchè il rotore viene frenato troppo fortemente tra i poli.

Justieren der Microschalter/ Endabschaltung

Tonarm sichern, Plattenteller entfernen, Gerät mit der Oberseite auf eine weiche Unterlage legen, Bodendeckel abnehmen. Mutter (1) lösen und Microschalter verschieben, bis Kontakt unterbrochen ist. Die Feineinstellung erfolgt durch Schraube (3).

Adjustment of the microswitches/automatic end switching

Lock the pick-up arm in position, remove the turntable, place the record player upside down on a soft surface, and remove the base cover. Loosen nut (10) and move the microswitch until the contact is open. Fine adjustment is carried out with the screw (9).

Motorausbau

Der Motor ist mit vier Schrauben befestigt, die nach Abnahme des Plattentellers zugänglich sind.

Removing the motor

The motor is held in position by four screws which are accessible after removal of the turntable.

Ajustage des interrupteurs miniature/déconnexion en fin de disque

Bloquer le bras du pick-up, retirer le plateau, poser l'appareil avec la face supérieure sur une surface moelleuse, retirer le couvercle du fond. Desserrer l'écrou (10) et déplacer l'interrupteur miniature jusqu'à ce que le contact soit interrompu. Le réglage de précision se fait à l'aide de la vis (9).

Taratura dei microinterruttori/interruzione fine corsa

Bloccare il braccio, togliere il piatto giradischi, appoggiare l'apparecchio con la base superiore su un supporto soffice, levare la protezione di fondo. Allentare il dado (10) e spostare il microinterruttore finchè il contatto interrompe. La regolazione fine avviene con la vite (9).

Démontage du moteur

Le moteur est fixé par quatre vis qui sont accessibles après avoir retiré le plateau.

Smontaggio del motore

Il motore è fissato con quattro viti che diventano accessibili dopo aver levato il piatto giradischi.

Tonarmlift zerlegen

Haltewinkel ② mit Hebel ③ und Tonarmheber ④ entfernen. Liftachse ① zum Gehäuseboden herausschrauben.

Nach dem Zusammenbau den Lift wieder justieren.

Stripping the pick-up arm lift

Remove the mounting bracket ②
③ with lever ④ and pick-up arm lifter ①. Unscrew the lift axle from the case base.

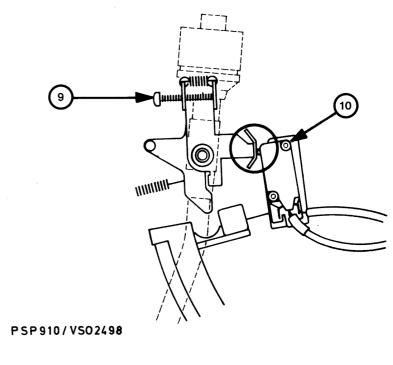
After reassembly, adjust the lift.

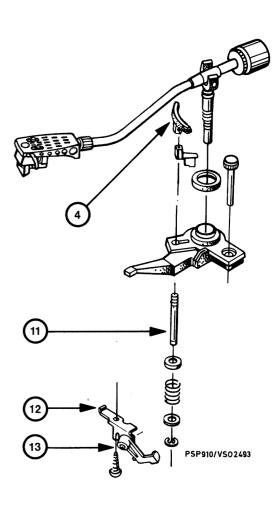
Démontage du lève-bras

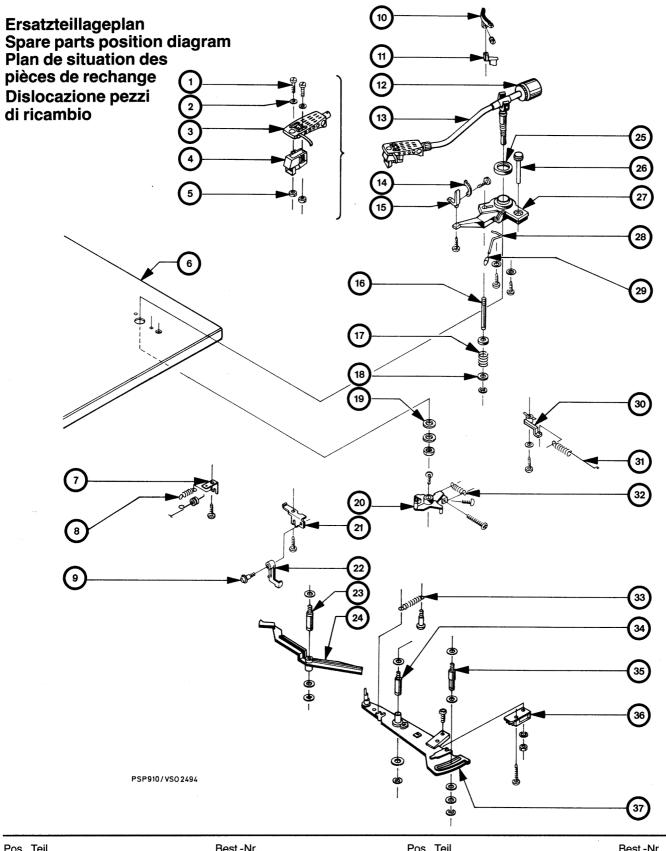
Enlever l'équerre de maintien (12) avec le levier (3) et le lève-bras (4). Dévisser l'axe (1) du lève-bras au fond du boîtier. Après avoir procédé à l'assemblage, réajuster le lève-bras.

Smontaggio del sistema alza-braccio

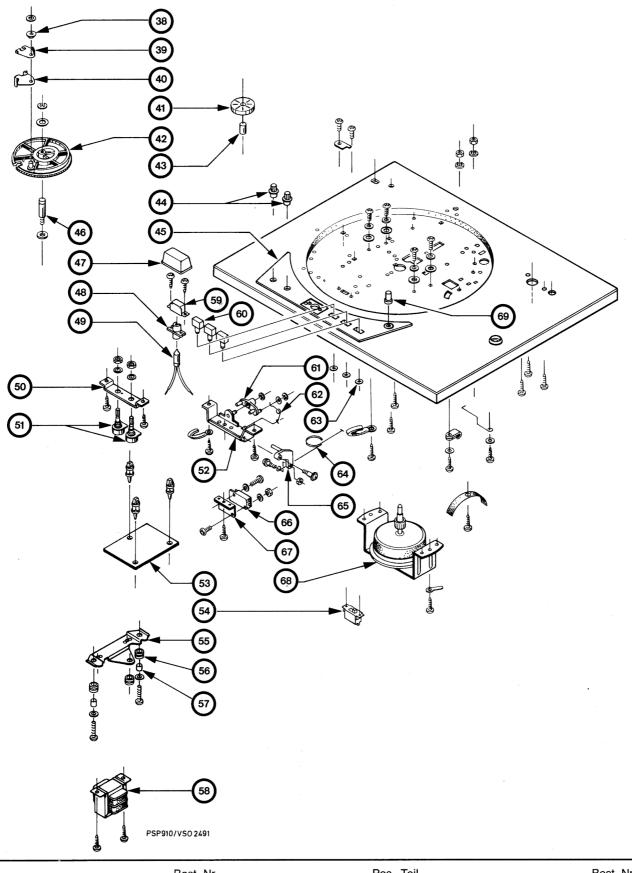
Levare la squadra di fissaggio (12) con la leva (13) e l'alza-braccio (4). Svitare l'asse dell'alza-braccio verso il fondo del giradischi. Dopo il rimontaggio occorre regolare il dispositivo alza-braccio.



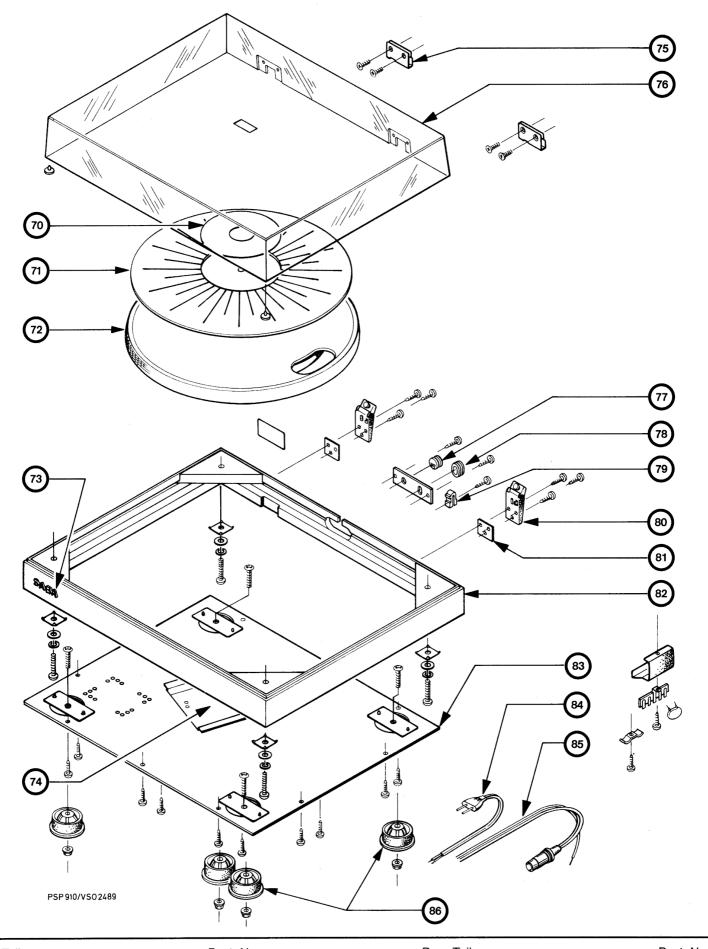




Pos.	Teil	BestNr.	Pos	. Teil	BestNr.
1	Schraube für Abtastsystem	4900 024 695	20	Drehhebelplatte	4900 024 382
2	Unterlagscheibe	4900 022 043	21	Haltewinkel	4900 024 384
3	Systemträger	4900 022 039	22	Hebel für Tonarmlift	4900 024 385
4	Abtastsystem AT 13 EAX	4900 024 437	23	Distanzstück	4900 024 387
5	Mutter für Abtastsystem	4900 022 044	24	Kunststoffhebel	4900 024 374
6	Gehäuseoberteil	4900 024 347	25	Zierring	4900 024 400
7	Haltewinkel	4900 024 386	26	Drehknopf für Antiskating	4900 024 372
8	Feder	4900 024 397	27	Grundplatte für Tonarm	4900 024 402
9	Schraube	4900 024 388	28	Lifthebel	4900 024 369
10	Tonarmheber	4900 024 370	29	Zierknopf für Tonarmlift	4900 024 401
11	Lagerbock	4900 024 371	30	Hebel für Antiskating	4900 024 405
12	Ausgleichsgewicht	4900 024 358	31	Feder	4900 024 407
13	Tonarm	4900 024 357	32	Feder	4900 024 383
14	Verriegelung für Tonarm	4900 024 356	33	Feder	4900 024 396
15	Tonarmstütze	4900 024 355	34	Distanzstück	4900 024 399
16	Liftachse	4900 024 404	35	Distanzstück	4900 024 389
17	Feder	4900 024 408	36	Mikroschalter	4900 024 423
18	Unterlegscheibe	4900 024 406	37	Rückholplatte	4900 024 391
19	Gummischeibe	4900 024 381		·	



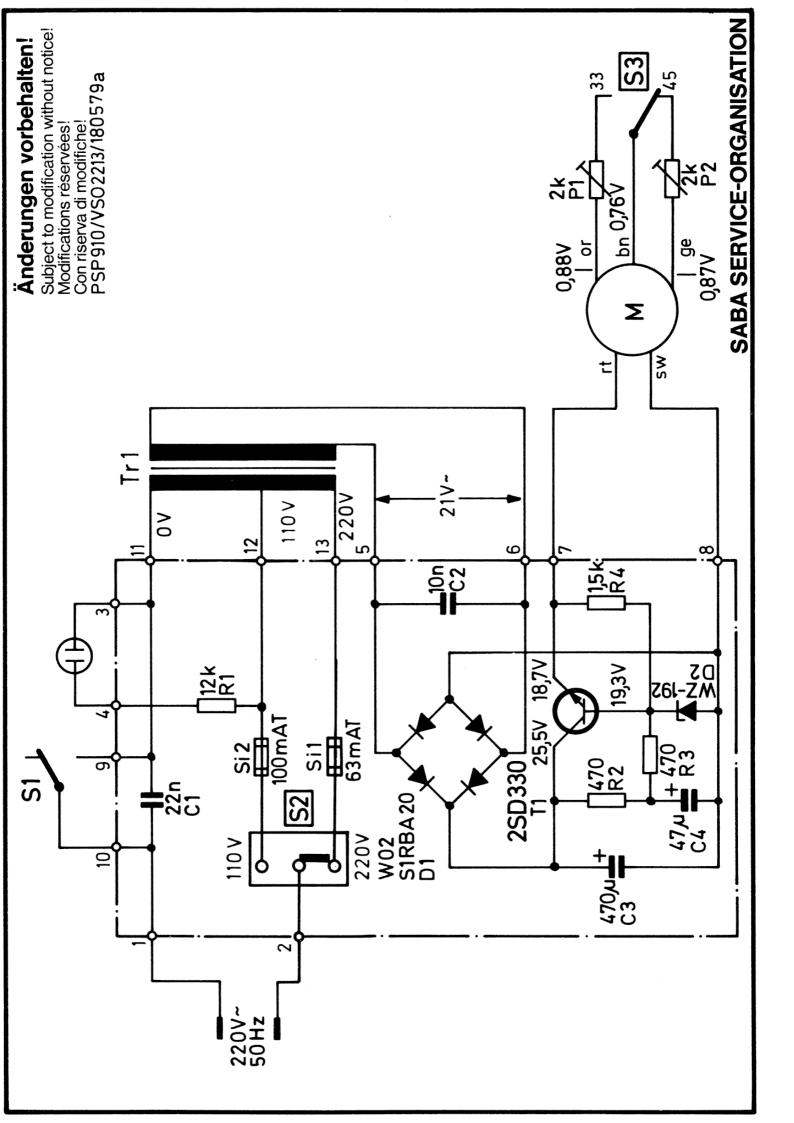
Pos.	Teil	BestNr.	Pos	. Teil	BestNr.
38	Unterlegscheibe	4900 024 390	54	Netzspannungsumschalter	4900 024 421
39	Auslöseplatte, Metall	4900 024 394	55	Halteplatte für Netztrafo	4900 024 427
40	Auslöseplatte, Plastik	4900 024 395	56	Durchführung *	4900 024 426
41	Zentrierstück	4900 024 379	. 57	Hülse	4900 024 425
42	Plastikzahnrad	4900 024 392	58	Netztrafo	4900 024 428
43	Halterung für Zentrierstück	4900 024 380	59	Abdeckung für Glimmlampe	4900 024 367
44	Drehknopf	4900 024 363	60	Tastenknopf	4900 024 364
45	Abdeckung für Bedienungselemente	4900 024 362	61	Hebel für GeschwUmschaltung	4900 024 413
46	Distanzstück	4900 024 399	62	Feder	4900 024 417
47	Abdeckung für Glimmlampe	4900 024 368	63	Sicherungsring 6 mm	4900 024 419
48	Halter für Glimmlampe	4900 024 366	64	Schaltstange	4900 024 393
49	Lampe	4900 024 429	65	Hebel für Taste Reject	4900 024 416
50	Befestigungswinkel	4900 024 414	66	Microschalter	4900 024 422
51	Einsteller 2kOhm	4900 024 430	67	Befestigungswinkel	4900 024 415
52	Halterung	4900 024 409	68	Motor komplett	4900 024 373
53	Netzteilplatte	4900 024 431	69	Zentrierstift	4900 024 365

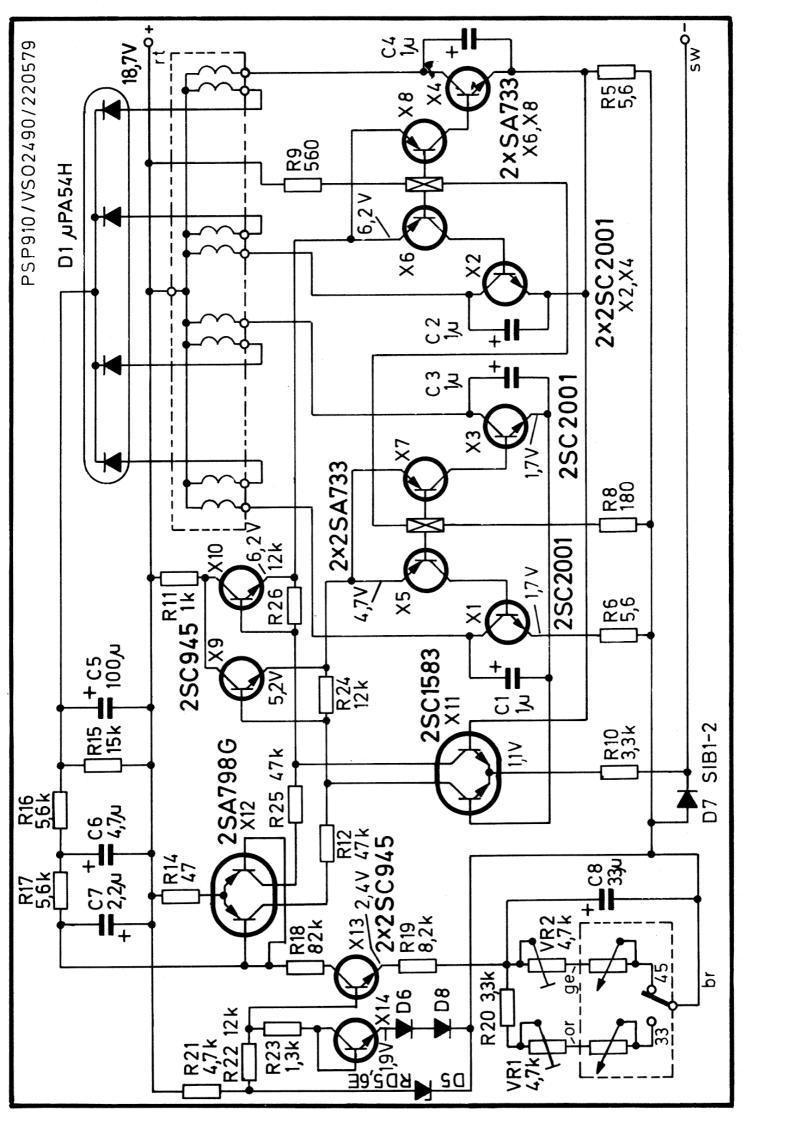


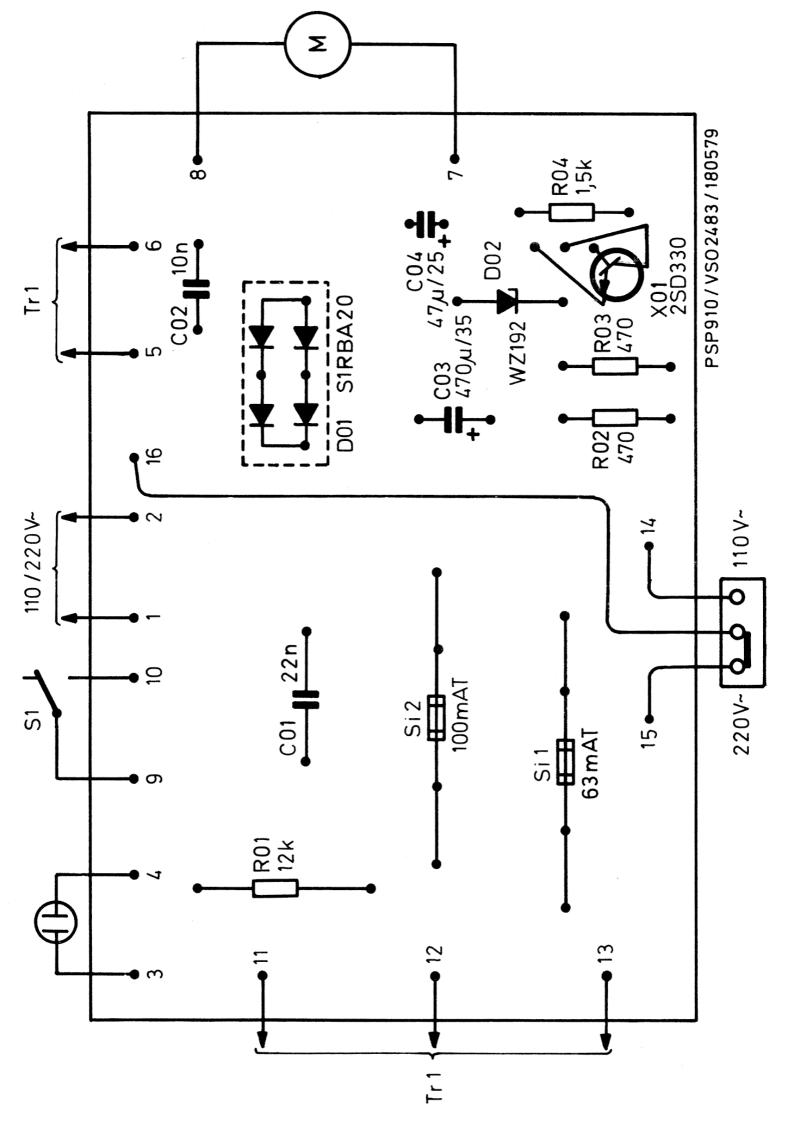
Pos.	Teil	BestNr.	Pos	. Teil	Bes <u>t.</u> -Nr.
70	Einlage für Gummiauflage	4900 024 361	79	Zugentlastung für NF-Kabel	4900 024 375
71	Gummiauflage für Plattenteller	4900 024 360	80	Scharnier	4900 024 350
72	Plattenteller	4900 024 359	81	Befestigungsplatte (Gehäuse)	4900 024 352
73	SABA-Zeichen	4900 024 346	82	Gehäuserahmen	4900 024 345
74	Motorabdeckung	4900 024 354	83	Bodendeckel	4900 024 348
75	Befestigungsplatte (Haube)	4900 024 351	84	Netzkabel mit Stecker	4900 020 956
76	Abdeckhaube	4900 024 349	85	NF-Anschlußkabel	4900 022 087
77	Kabeldurchführung für Netzkabel	4900 024 377	86	Standfuß	4900 024 353
78	Kabeldurchführung für NF-Kabel	4900 024 378			

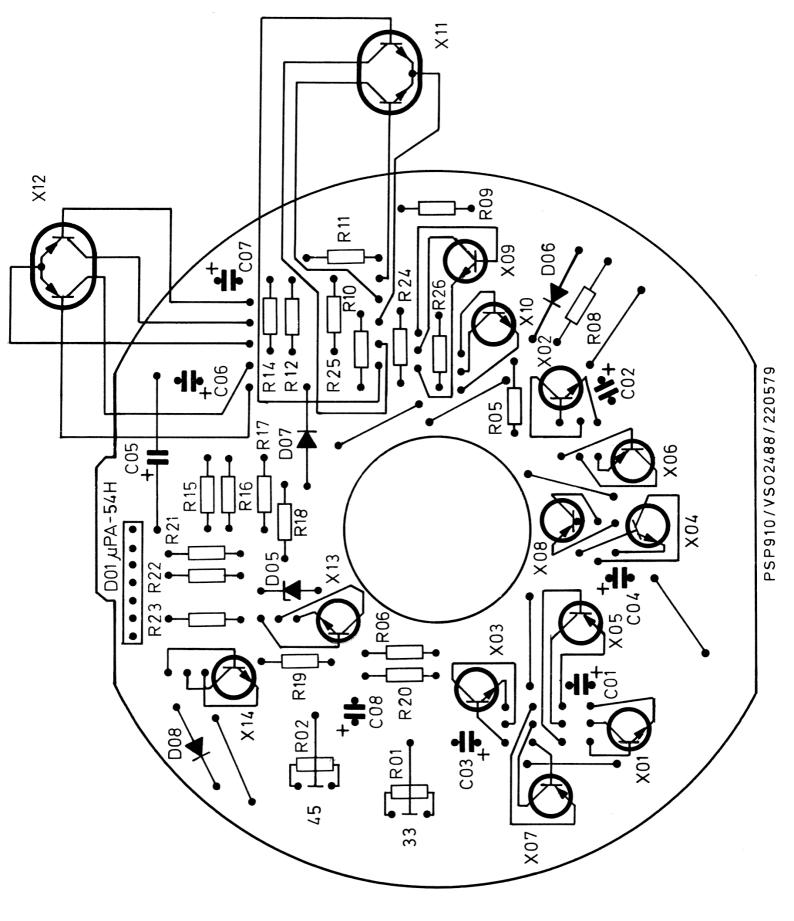
Ersatzteilliste

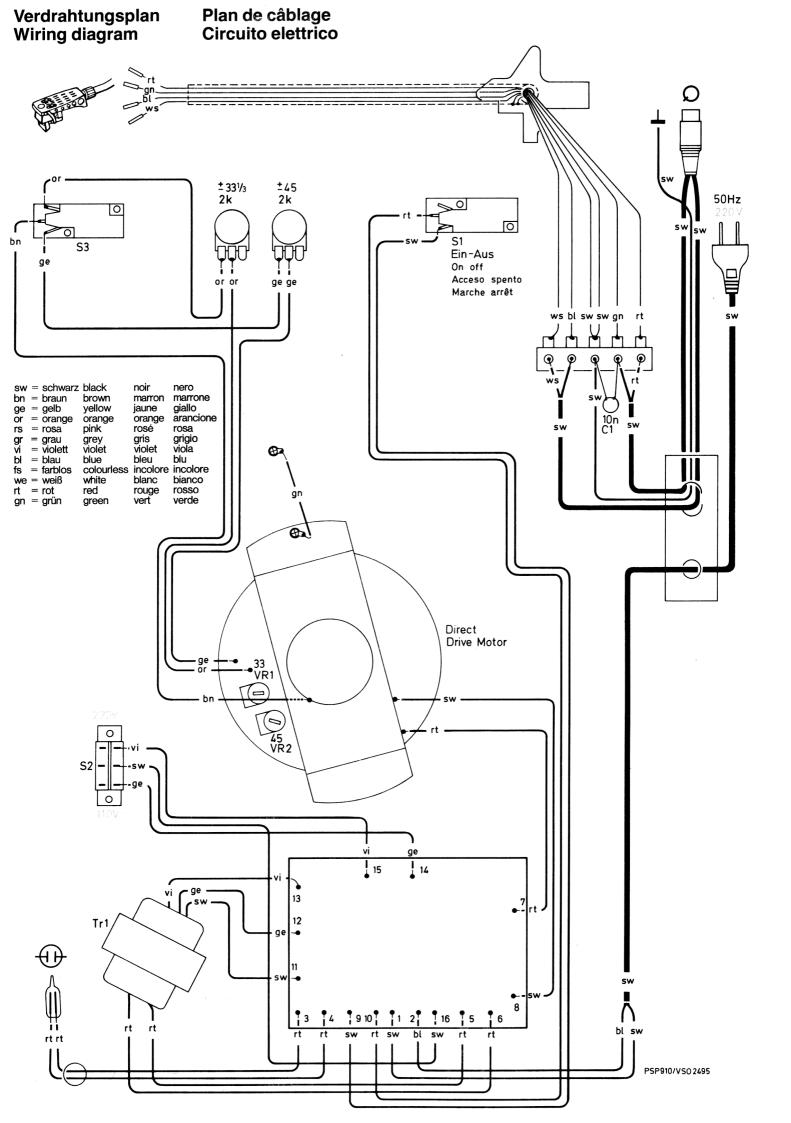
Teil	Bemerkungen	BestNr.	Preis- gruppe	Teil	Bemerkungen		Preis- gruppe
						1000 001 000	
Verpackung				Zentrierstück	tion 7 - and a matrical	4900 024 379	
Versandkarton		4900 024 341	AP	Halterung	für Zentrierstück	4900 024 380	
Polster		4900 024 342	2 AN	Gummischeibe		4900 024 381	
Polster		4900 024 344	AN	Drehhebelplatte		4900 024 382	
,				Feder		4900 024 383	
0-6				Haltewinkel	file Top ownslift	4900 024 384	
Gehäuse				Hebel	für Tonarmlift	4900 024 385	
Gehäuserahmen		4900 024 345	BK	Haltewinkel		4900 024 386	
SABA-Zeichen	für Gehäuse	4900 024 346	. AL	Distanzstück Schraube		4900 024 387	
Gehäuseoberteil		4900 024 347	BS	Distanzstück		4900 024 388	
Bodendeckel		4900 024 348	AM	Rückholplatte		4900 024 389 4900 024 391	AF AW
Abdeckhaube		4900 024 349	BN	Plastikzahnrad			
Scharnier		4900 024 350	AS			4900 024 392	
Befestigungsplatte	für Scharnier	4900 024 351	ΑI	Schaltstange	Motell	4900 024 393	
0 0.	(Haube)			Auslöseplatte	Metall	4900 024 394	
Befestigungsplatte	für Scharnier	4900 024 352	AB	Auslöseplatte	Plastik	4900 024 395	
J J.F	(Gehäuse)	3-		Feder		4900 024 396	
Standfuß	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	4900 024 353	AR	Feder		4900 024 397	
Motorabdeckung		4900 024 354		Distanzstück	a:11a a u	4900 024 399	
Tonarmstütze		4900 024 355		Zierring	silber	4900 024 400	
Verriegelung	für Tonarm	4900 024 356		Zierknopf für Tonarmlift	(" - T	4900 024 401	AF
				Grundplatte	für Tonarm	4900 024 402	
				Liftachse		4900 024 404	
Tonarm, Plattenteller				Hebel für Antiskating		4900 024 405	
Tonarm		4900 024 357	CA	Unterlegscheibe		4900 024 406	
Ausgleichsgewicht		4900 024 358		Feder		4900 024 407	
Systemträger		4900 022 039		Feder		4900 024 408	
Abtastsystem AT 13 EAX	komplett mit Nadel			Halterung für Geschwin-		4900 024 409	AN
Nadel ATN 13 EAX	nomplote mic reador	4900 024 038		digkeitsumschaltung			
Verbindungskabel	4 x für System	4900 024 035		Hebel	für Geschwindig-	4900 024 413	AG
Schraube	für Abtastsystem	4900 022 042			keitsumschaltung		
Unterlagscheibe	für Abtastsystem	4900 022 043		Befestigungswinkel	für Geschwindig-	4900 024 414	AF
Mutter	für Abtastsystem	4900 022 044			keitspotis		
Plattenteller	idi Abtaoloyotom	4900 024 359		Befestigungswinkel	für Mikroschalter	4900 024 415	
	für Plattenteller	4900 024 360		Hebel	für Taste Reject	4900 024 416	
	für Gummiauflage	4900 024 361		Feder		4900 024 417	
Limage	iai aammaanage	4000 0E4 001	741	Sicherungsring 6 mm		4900 024 419	
				Netzspannungs-		4900 024 421	AW
Bedienungselemente				umschalter			
Abdeckung	f. Bedienungselem.	4900 024 362	ВА	Mikroschalter	für Geschwindig-	4900 024 422	AL
-	f. Drehzahlfein-	4900 024 363			keitsumschaltung		
	einsteller	4900 024 000	AL	Mikroschalter		4900 024 423	AM
	33 U/min, 45 U/min	4900 024 364	ΔΙ	Unterlegscheibe		4900 024 424	
rasteriknopi	Stop	4900 024 004	AL	Hülse		4900 024 425	
Zentrierstift	Stop	4900 024 365	AK	Durchführung		4900 024 426	AF
	für Glimmlampe	4900 024 367		Halteplatte	für Netztrafo	4900 024 427	ΑK
	für Glimmlampe	4900 024 367		Netztrafo		4900 024 428	BN
Abdeckung Lifthebel	iui Giiiiiiiiaiiipe	4900 024 369		Lampe		4900 024 429	AN
	für Liftbetrieb	4900 024 369		Einsteller 2kOhm		4900 024 430	AM
	für Tonarmheber	4900 024 370	AE	Netzteilplatte komplett		4900 024 431	BP
•	für Antiskating	4900 024 321		Sicherung 0,1 A		4900 024 432	ΑF
Drehknopf	iui Anuskaung	4900 024 372	AL	Sicherung 0,063 A		4900 024 433	AF
Chassis				Halbleiter		,	
Motor	komplett	4900 024 373	CD	Brückengleichrichter		4900 024 434	AN
	für Stopfunktion	4900 024 374	AK	Z-Diode		4900 024 434	AK
Zugentlastung	für NF-Anschluß- kabel	4900 024 375	AG	Transistor 2 SD 330 D, E		4900 024 435	AM
Netzkabel mit Stecker	rapei	4900 020 956	AW	NF-Anschlußkabel		4900 022 087	вм
	mit Zugentlastung	4900 024 377				.000 022 007	JIVI
iir Netzkahel							
für Netzkabel Kabeldurchführung		4900 024 378	AB	★ = Diese Teile werden	nicht in Garantie	maetauecht	











Technische Daten

Netzanschluß

220 V, 50 Hz, 6 Watt bei Spielbetrieb

Antriebsart

Direkt-Antrieb mit Gleichstrom-Servo-Motor

Drehzahlen

331/3 U/min. und 45 U/min., elektronisch umschaltbar

Tonhöhen-Abstimmung

 \pm 4% (bei 331/3 U/min.) \pm 5% (bei 45 U/min.)

Anlaufzeit

2,1 s bei 331/3 U/min. 2.9 s bei 45 U/min.

Plattenteller

nichtmagnetischer, abnehmbarer Aluminium-Druckguß-Plattenteller, 1,0 kg Gewicht, 300 mm Ø

Drehzahlkontrolle

beleuchtetes Stroboskop am Plattentellerumfang

Gleichlaufschwankungen $\pm 0.08\%$

Störspannungsabstand Rumpel-Fremd-

spannungsabstand 40 dB Rumpel-Geräusch-

spannungsabstand 64 dB

Verwindungssteifer Leichtmetall-S-Tonarm (statisch ausbalanciert)

Wirksame Tonarmlänge 222 mm

Kröpfungswinkel 23°

Tangentialer Spurfehlwinkel < 1.5

Auflagekraft

von 0 bis 3,75 p (0...37,5 mN) stufenlos einstellbar mit 0,25 p (2,5 mN)-Kalibrierung

Antiskating-Einrichtung Einstellbar für Auflagekräfte von 0 bis 4 p (0...40 mN)

Systemträger

abnehmbar, mit internationaler 1/2-Zoll-Befestigung aller handelsüblichen Tonabnehmersysteme mit einem Eigengewicht von 5...20 d

Überhang 10 mm, einstellbar

Tonabnehmersystem

Typ: AT 13 Eax mit elliptischer **Abtastnadel**

Empfohlene Auflagekraft 1,0 p

Abtastnadel

 $10 \mu m \times 18 \mu m$ (biradiale Diamantnadel)

Übertragungsbereich 10...30000 Hz

Übertragungsfaktor 0,8 mV/1 cms

Pegeldifferenz max.1dB (1000 Hz)

Übersprechdämpfung 25 dB (1000 Hz)

Nachgiebigkeit 25x10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) horizontal

25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) vertikal

Abtastfähigkeit

33 cm/s (1000 Hz, 1 p)

Eigengewicht 5,89 g

Abschlußwiderstand 47 kOhm

Abmessungen

45x14,8x38 cm (BxHxT)

Alle Definitionen nach DIN 45500.

Änderungen vorbehalten.

Technical Data

Mains connection 220 V, 50 Hz, 6 W when

Drive mode

Direct drive with D.C. Servomotor

Speeds

331/3 r.p.m. and 45 r.p.m., electronically switched

Fine adjustment

± 4% (at 331/3 r.p.m.) \pm 5% (at 45 r.p.m.)

Starting time

2.1 s at 331/3 r.p.m. 2.9 s at 45 r.p.m.

Turntable

Anti-magnetic removable cast aluminium turntable, weight 1.0 kg, diameter 300 mm

Speed indication

Illuminated stroboscope on the circumference of the turntable

Wow and Flutter $\pm 0.08\%$

Signal-to-noise ratio

Unweighted signal-to-noise ratio (rumble) 40 dB Signal-to-noise ratio (rumble) 64 dB

Pick-up arm

Torsionally rigid, S shaped, light metal pick-up arm

Effective pick-up arm lenght 222 mm

Offset angle 23°

Tangential tracking error

Tracking force

Continuously adjustable from 0 to 3.75 p (o . . . 37.5 mN) with markings at intervals of 0.25 p (2.5 mN)

Anti-skating device

Adjustable for tracking forces from 0 to 4 p (0 . . . 40 mN)

System carrier

Removable, with international 1/2" fixing for all commercially available pick-up systems with an intrinsic weight of 5 to 20 g.

Overhang 10 mm, adjustable

Pick-up system Type: AT 13 Eax

Recommended tracking force 1.0 p

Stylus $10 \mu m x 18 \mu m$ (elliptical)

Frequency response 10...30000 Hz

Transmission factor: 0.8 mV/1 cms

Level difference:

max. 1 dB (1000 Hz)

Cross-talk attenuation: 25 dB (1000 Hz)

Compliance: 25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2.5 cm/N)

horizontal 25×10^{-6} cm/dyn (2.5 cm/N) vertical

Tracking ability: 33 cm/s (1000 Hz, 1 p)

Intrinsic weight: 5.89 a Termination resistance: 47 kOhm

Dimensions

45x14.8x38 cm (WxHxD) All definitions in accordance

with **DIN 45 500**.

Subject to alteration without notice

Caractéristiques techniques

220 V, 50 Hz, 6 Watt en fonctionnement

Entraînement

Entraînement direct par moteur continu asservi

Vitesses de rotation

33⅓ et 45 tours/minute à commutation électronique

Réglage fin de la vitesses ± 4% à 331/3 tours/minute

± 5% à 45 tours/minute

Etablissement de la vitesse nominale

2,1 s à 331/3 tours/minute 2.9 s à 45 tours/minute

Plateau en aluminium injecté, non magnétique, amovibles poids 1,0 kg, diamètre 300 mm

Contrôle de vitesse

Stroboscope éclairé sur le bord du plateau

Variations de vitesse ± 0,08%

Rapport signal/bruit (rumble)

non pondéré 40 dB pondéré

Bras

Bras antitorsion en métal légér en S

Longueur efficace du bras

Angle du bras 23°

Angle d'erreur de piste < 1,5°

Force d'appui

réglable de manière continue de 0 à 3,75 p (0 . . . 37,5 mN), calibré par 0,25 p (2,5 mN)

Antiskating

Réglable pour des forces d'appui de 0 à 4 p (0 à 40 mN)

Embout de bras

amovible, fixation 1/2" internationale pour toutes les cellules du commerce d'un poids compris entre 5 et 20 g

Dépassement 10 mm, réglable Cellule Modèle: AT 13 Eax

Force d'appui recommandée 1,0 p

Diamant:

elliptical 10 μ m x 18 μ m

Fréquences transmises: 10 à 30 000 Hz

Facteur de transmission: 0.8 mV/1 cms

Différence entre canaux: 1 dB max. à 1 kHz

Diaphonie:

25 dB (1 kHz)

Compliance: 25 x 10⁻⁶ cm/dyn (2,5 cm/N) horizontalement $25 \times 10^{-6} \text{ cm/dyn } (2.5 \text{ cm/N})$

Capacité de lecture:

Résistance de charge:

33 cm/s (1000 Hz, 1 p) Poids: 5,89 g

47 kOhm **Dimensions**

45 x 14,8 x 38 cm (l x h x p)

Toutes les définitions selon DIN 45 500.

Modifications réservées.

Dati tecnici

Allacciamente alle rete 220 V, 50 Hz, assorbimento 6 Watt

Modo di trazione

trazione diretta con motore Servo a corrente continua

Velocità

331/3 giri/min. e 45 giri/min. von commutazione elettronica

Accordamento suoni ± 4% (con 331/3 giri/min.)

± 5% (con 45 giri/min.)

Tempo di avviamento 2,1 s con 331/3 giri/min. 2,9 s con 45 giri/min.

Piatto giradischi piatto in alluminio pressofuso, antimagnetico, peso 1 kg,

Controllo velocità stroboscopio illuminato sul bordo del piatto

Fluttuazione di velocità + 0.08%

Rombo-rapporto segnale tensione/disturbo 40 dB tensione/fruscio 64 dB

Braccio

300 mm Ø

braccio in lega leggera antitorsione

Efficace lunghezza braccio 222 mm

Angolo di torsione 23°

Angolo difetto tangenziale di traccia <1,5°

Peso di appoggio da 0 fino 3,75 p (0 . . . 37,5 mN) regolazione progressiva con calibratura 0,25 p (2,5 mN)

Dispositivo antiskating regolabile per appoggi da 0 fino 4 p (0 . . . 40 mN)

Portatestina

sfilabile con ancoraggio internazionale da 1/2 pollice per tutte le testine in commercio con un peso proprio da 5 fino 20 g.

Asse braccio

10 mm, regolabile Sistema di rivelazione

tipo: AT 13 Eax Peso d'appoggio consigliato

puntina: elliptical 10 x 18 μm

risposta di frequenza: 10 ... 30 000 Hz fattori di trasmissione:

0,8 mV/1 cms differenze di livello:

mass. 1 dB (1000 Hz) attenuazione di diafonia:

25 dB (1000 Hz) cedevolezza:

 $25 \times 10^{-6} \text{ cm/dyn} (2.5 \text{ cm/N})$ orizzontale

 $25 \times 10^{-6} \text{ cm/dyn } (2,5 \text{ cm/N})$ verticale capacità di lettura:

33 cm/s (1000 Hz, 1 p) peso: 5,89 g.

resistenza di chiusura: 47 kOhm

Dimensioni

45 x 14,8 x 38 cm (L x A x P)

Tutte le definizioni corrispondono alle norme DIN 45500. Con riserva di modifiche.